

聖經故事

路得記獨幕小歌劇

中文版Ruth



葉志明 編著

前言

2015年初，我在祷告中清楚知道，主要我将路得记写成圣经歌剧，于是有4-5次向神求印证，都清楚得到启示，于是鼓起勇气，构思，在说话中向一位医生，一位校长，两位牧师宣佈，我要写路得记（因为之前我有写完《以斯帖记》）。我既宣佈如水泼地，不能收回。感谢神赐力量，得到一首主题歌“不要催我”，一首“我感谢你”，一首“感谢上帝”共三首，及两处有舞蹈表演：“镰刀舞”及“婚礼舞”。

路得记演出的重点不在于娱乐，而在于灵意，除居中人外，我指定要有一位牧师主持解释路得记时代的地理情况，二位导演，合力将路得记当时犹太人的行动、会话、舞蹈、唱诗等等予以指导，另加一诗班。场面更加润色，服装指导要研究当时的衣襟以及犹太人的服装样式。

两位男女朗诵将故事连在一起，为了适应一些教会设备有限，于是只用独幕布景，演出时及结束时只用开关、开关、开关。

教会灯光或许不够强亮可借用聚光灯

ppt是必须制作，我们有设计的幻灯片可放入ppt，另外有mp3作为“镰刀舞”及“婚礼舞”之用，导演有权可到网上找到更适合的mp3，有权可修正对台语，使观众明白。

我诚恳地将此剧本献给上主，也祈望它带来传福音的使命。

叶志明于柏斯

2015年10月20日

路得记

圣经歌剧（国语）独幕剧

剧中人：

路得：青年妇人、美丽、敬畏上帝，她是拿俄米的二儿媳

拿俄米：路得的婆婆

俄珥巴：拿俄米的大儿媳

波阿斯：大财主、拥有很多田产、信上帝，他是亚伯拉罕的后裔

收割的人群约 10—20 人，善舞

拾麦穗妇人，约 10 人

诗班 30-40 人在剧台前右边搭梯形台，有座位可坐下

拿俄米丈夫以利米勒的近亲属及一些长老

朗诵男女各一人

牧师一人

演出人员

正副导演各一人

舞蹈指导

诗班指挥司琴各一人

服装设计

化妆师一人

乐管

音响管理

闭幕上：牧师首先由左边进台在幕前宣布说：欢迎各位弟兄姊妹来赴路得记演出现场，演出现在开始，说完坐在第一排诗班唱主题歌：“不要催我”

牧师：弟兄姐妹，路得记列入圣经是有点重大意义与教训：1、婆媳中的互相关怀；2、路得聪明智慧，蒙神喜悦（说完就坐在前排，手中拿出红点指示荧，幕荧幕显示犹大伯利恒、

摩押地、巴比伦地图) PPT-ST

牧师：圣经中路得的故事发生在公元前 1000 年左右，士师执政的时候。当时犹大国遭遇饥荒，以利米勒带着他的妻子拿俄米和两个儿子从伯利恒到摩押地寄居。后来以利米勒死了，两个儿子娶了当地的摩押女子为妻，在摩押地约住了十年，两个儿子也死了，只剩下拿俄米和大儿媳俄珥巴、二儿媳路得。拿俄米听说耶和華眷顧自己的百姓，賜糧食給他們，於是她和兩個儿媳要从摩押地回到她本国犹太去。

（拿俄米带两个儿媳自右边进台）

拿俄米向她们说：你们两个回你们娘家去吧，愿耶和華恩待你们，像你们恩待我一样，使你们在新丈夫家中得享平安。

（与她们亲嘴、大哭）

两个儿媳：不，我要和你一起回你本国犹太去。

拿俄米：你们回去吧！为什么还要跟着我呢？我已经不能再生孩子做你们的丈夫了，回去吧！（大哭）

于是俄珥巴与婆婆亲嘴而别（自右边出台，拿俄米、路得也随着送俄珥巴从右边出台）

这时台前只剩下拿俄米、路得二人

拿俄米：看哪，你嫂子已经回去了，你也去吧！跟你嫂子回去吧！

（路得双手推开说：不不不！）

路得独唱：“不要催我”（PPT-S2）

不要催我回去不跟随你，

你的国就是我的国；

你的上帝就是我的上帝，

你往那里住宿，我也往哪里住宿；

你葬在哪里，我也葬在那里，

除非死能让你我相离，要不然，

愿耶和華降罰與我，

不要催我回去不跟隨你。（哭）

（拿俄米見路得堅決要跟隨她，就不再勸了）

朗誦男：她們來到伯利恒，全城的人就都驚訝（拿俄米、路得從右邊往台中間走，一陣女子自左入場）

女：你不是拿俄米嗎

拿俄米：不要叫我拿俄米，叫我瑪拉，因為耶和華使我受了大苦，我滿滿地出去，空空地回來，耶和華降禍與我，使我受苦，既然是這樣，你們為什麼還叫我拿俄米呢？

朗誦男：拿俄米是“甜”的意思，馬拉是“苦”的意思（女子退）

朗誦男：兩個人來到伯利恒，正是動手割大麥的時候，伯利恒有一個大財主，名叫波阿斯，是拿俄米的丈夫以利米勒的親戚。

路得自左邊出台，這時詩班唱主題歌一遍，唱完時幕開，看到全景，清晨麥田，麥子已成熟，全場充滿霧氣！路得和一群婦女在地上拾麥穗。隨後波阿斯進來。

仆人对波阿斯说：主人，我们照你的吩咐，割麦穗堆成一堆一堆，等干了以后，可以收藏了

《我感谢你》

（波阿斯独唱）

亚伯拉罕的上帝

以撒、雅各的上帝

我感谢你

（波阿斯和工人齐唱）

亚伯拉罕的上帝

以撒、雅各的上帝

我感谢你

（波阿斯和工人齐唱）

去年丰收

今年又丰收

我感谢你

我歌颂你

波阿斯问仆人：那女子是谁？

仆人：那是摩押女子，跟拿俄米从摩押地回来的。她说让她跟在收割的人后面拾取打捆剩下的麦穗，从早上到现在，一天都在这里。

波阿斯对路得说：女儿啊，你听我说，不要去别人田里去拾麦穗，就在我的田里，我的仆人在哪一块田里收割，你就跟着他们去，我已经吩咐他们，不能欺负你，你要是渴了，我仆人那里也有水可以喝。

路得俯伏在地上叩拜说：我是一个外邦人，怎么能蒙你的恩，让你这样照顾我呢？

波阿斯：自从你丈夫死后，你向你婆婆所做的，我都听说了，你离开你的父母和本族，来到我们这里，我也知道了，耶和华一定会照着你所行的赏赐你。

路得：我主啊，我愿在你面前蒙恩，虽然我还不如你的一个使女，你还过来安慰我。

（到了吃饭的时候）

波阿斯对路得说：你到这里来吃饼。

（路得就过去，坐在收割人的旁边，吃饱了之后又开始起来拾麦穗）

波阿斯吩咐仆人说：她要是到捆中拾取麦穗，你们也要允许她拾取，不能欺负她，你们要从捆里抽出一些丢在地上，让她拾取。

（路得拾取麦穗直到晚上，进城回到她婆婆那里）

拿俄米：你今天在哪里拾麦穗呢，怎么拾了那么多？

路得：我今天在一个名叫波阿斯的人那里拾的。

拿俄米：愿耶和華賜福那人，他是我們的一個非常近的親屬。

路得：他讓我跟着他的僕人拾取麥穗，到他們收割完為止。

拿俄米：你按照他說的去做吧，不要去別人田里。

（路得與波阿斯的僕人常在一處拾麥穗，到收割完）

拿俄米：路得啊，我應該給你找個婆家，讓你享福，你不是經常和波阿斯的僕人在一起嗎？波阿斯是我們的親族，他今夜要到場上簸大麥，你要洗漱打扮換上衣服，去場上，但是不要讓他認出你來，等他吃完睡覺的時候，你要到他睡覺的地方，掀開他腳上的被子，躺在那里。

路得听着應聲：嗯嗯，我一定按你吩咐的做。

（路得就照着婆婆所說的，躺在那人的腳下，有 mp3A 聲筒播出音樂）

鐮刀舞：

（鐮刀舞結束，波阿斯忽然驚醒，發現有女子躺在他腳下）

波阿斯：你是誰？

路得：我是路得。

波阿斯：女兒啊，愿你蒙耶和華賜福，因為少年人無論貧富，你都沒有跟從。

你不要害怕，你說的我都會去做，因為這城里的人都知道你是一個賢德的女子。我是你的親屬，只是還有一个人比我更近。你今夜就住在这里，明早他若愿意為你盡一個親屬的本分，就由他吧，如果他不願意，我指着永生的耶和華起誓，我必娶你，你只管躺到天亮。

（路得便在他腳下躺到天快亮，人彼此不能辨認的時候就起來，mp3B，）

波阿斯：打開你披的外衣。（她打開了，波阿斯就撮了六簸箕大麥，幫她扛在肩上，她便進城去了）。（幕關，幕前婆婆那里等着。路得回到婆婆那里）

拿俄米：女儿啊，怎么样了？（路得靠近她耳边小声耳语）
又说：波阿斯给了我六簸箕大麦，对我说：“你不能空手回去见你的婆婆。”

拿俄米：路得啊，你就在这里坐着等，看他怎么做，他今天不做成这件事，肯定不会休息的。（两个人出台，朗诵男女出台，幕开时全体演员，诗班集合排好队形）

波阿斯坐在门口，那至亲属出台经过。

波阿斯：啊，你来的真巧，你先过来坐下，我有事和你说，你等一下，我先去请些人来。（至亲属坐下，波阿斯即刻出台带来几位长老大家坐下）

波阿斯：你们知道吗，拿俄米从摩押地回来了，现在要卖她丈夫以利米勒那块地

（向至亲属）说：你是最近的亲属，有权买那块地，其次就是我。

至亲属：我愿意买。

波阿斯：可以，你买地的时候，也要娶路得为妻，让死者在产业上留名。

至亲属：那我就不买了，免得损害到我的产业，你自己来买吧。

男诵：从前，在以色列中要决定什么事，或赎回，或交易，这人就要脱鞋给那人，以色列人都以此为证据。

（波阿斯就把鞋子脱下来向全体长老）

波阿斯：请各位今天给我作证，所有以利米勒和马伦的产业，我都从拿俄米手上买了，同时，我要娶马伦的遗孀摩押女子路得为妻，好让死者继续在产业上留名，免得他在本族中消亡，今天请各位作证。

众长老：我们愿意作证，愿耶和华使进你家的这少年女子赐你后裔。

（于是波阿斯要娶路得为妻）场景布置

婚礼舞（工人女子 MP3C）舞完幕闭

（幕开，一群女子出台在幕前）

齐声说：路得有孕了！（与会众拍手）

诵女出台：波阿斯娶了路得，生了一个婴孩（幕开）

妇女中一个代表对拿俄米说：耶和華的名是应当称颂的，因为他没有撇下你，使你无至近的亲属，愿这孩子以色列中得名声，他必提起你的精神，为你养老，因为是爱慕你的儿媳妇所生的，因为有了这个儿媳妇，比有了七个儿子还好。

（于是拿俄米就把孩子抱在怀里，MP3D 婴儿哭声）

拿俄米：乖乖……

波阿斯：我们给这婴孩起名叫俄备得，是耶和華赐给我们的儿子。

路得点头表示同意

波阿斯：让我们一起来唱诗感谢上帝！

《我感谢你》

（波阿斯独唱）

亚伯拉罕的上帝

以撒、雅各的上帝

我感谢你

（波阿斯和工人齐唱）

亚伯拉罕的上帝

以撒、雅各的上帝

我感谢你

（波阿斯和工人齐唱）

去年丰收

今年又丰收

我感谢你

我歌颂你

（幕关）

朗诵出台在幕前对话

男对女说：路得记剧完，你有何感想？

女：我觉得拿俄米和路得婆媳之间的相互关怀是值得我们学习的

幕开全体演员排好唱《感谢上帝》

感谢上帝赐玫瑰珍奇

赐蓝天白云阳光绚丽

我献祷告为此厚礼

感谢上帝

感谢上帝赐夜间静谧

赐繁星妆点多神秘

赐梦境时刻真惬意

感谢上帝

感谢上帝赐圣洁爱意

希望环绕心中永系

赐大喜乐属我属你

感谢上帝

感谢上帝赐喜乐属我属你

感谢上帝

（唱完关幕，开幕）谢幕：（在朗诵男女对话结束之前，诗班上台，对话结束之后诗班唱“不要催我”录音）

出台顺序：1、收割稻田 20 人；2、拾麦草妇人 10 人；3、俄耳巴；4、近亲属及长老；5、路得与波阿斯；6、服装设计；7、舞蹈指挥；8、化妆师；9、音乐管理、10、顾问；11、正副导演；12、牧师（人员出场的时候，男女主持介绍）

（牧师最后一个出场感谢会众，此处牧师可自由发挥，时间控制在 1-2 分钟）

诗班站立，所有演出人员行礼，结束

后 记

在今日科技飞速发展下，我在南半球澳大利亚柏斯，可随时随地与北半球中国的同工们，不限时通话，会议讨论，授课真可谓“神功妙法”，完成此剧本。证明神的伟大，赐予人类珍品。每一日都是新的一天，充满毅力及盼望，使我在病床上献上感恩、感谢、祈求。为众教会祈祷，为国祈祷，为在病中的弟兄姐妹，亲属朋友祈祷。

特别是在每主日早上，为我所认识的牧师、传道、长老、同工们祈祷，求主的灵运行在会中感动信徒们。

前我认识的“路得”与一般人一样，知她是一位旧约圣经人物，要紧随婆婆不分开。写此剧本必须详读路得记 1-4 章。逐渐明白路得记的灵意，因她的紧随婆婆成为亚伯拉罕到基督中间的衔接人物。读者应知道她是成为亚伯拉罕十一代子孙波阿斯的妻子，是耶西的婆妈，是大卫的祖母。而“耶西的根”生大卫王，再经二十八代就是约瑟、玛利亚，耶稣的诞生完成。上帝救赎人类的计划是值得提起的。

我不懂经文灵意，圣经中历史来龙去脉，年数，所幸得到几位隐名氏的耐心协助。其中有圣经指导的牧师，传道各一人，协助打字篇幅一位同工，路得内容咨询一人，打五线谱一人，简谱一人，封面设计一人，愿上帝纪念他们的侍奉。这都是神的恩典，愿将此剧献给神，使许多人（演员、教会、人员、观众）得益处，心正所愿。

叶志明

2015 年圣诞节印发

（欲得路得记全部资料可邮寄 davidkoyap@yahoo.com，我把路得记压缩，方便发送。内包括路得记封面设计 10 页，《不要催我》、《我感谢你》、《感谢上帝》三首歌曲 PDF，mp3 有《镰刀舞》、《婚礼舞》及《婴儿哭声》，还有一些图片：犹太、摩押地，犹太巴比伦地图。我们也找出丰收麦田，可做背景之用）

不要催我

路得独唱 齐唱

Piano

不要催我, 不要催我回

8

去, 不要催我回去不跟随你, 你往哪里, 我也

15

往哪里, 你在那里住宿, 我也在哪里住宿; 你的

21

国就是我的国; 你的上帝就是我的上帝, 你葬在哪

26

里， 我 也 葬 在 哪 里， 除 非 死 能 使 你 我

32

相 离， 使 你 我 相 离， 要 不 然， 愿 耶 和 华 降 罚 与

38

我， 降 罚 与 我； 不 要 催 我， 不 要 催 我 回

44

去， 回 去 不 跟 随 你。

不要催我

(路得独唱)

降 A 调 3/4

J.V.Robert 词曲

3 4 1 | 3 - 3 3 | 3 2 3 | 1 - 0 | 4 3 2 | 5 3 1 | 1 7 1 |
不要催 我，不要 催 我 回 去， 不要催 我回去 不跟随

2 - 0 | 3 4 2 | 3 - 3 3 | 3 2 3 | 1 - 0 | 6 7 6 | 2 3 5 |
你， 你 往 哪 里，我也 往 哪 里， 你在哪 里住宿，

5 5 5 5 #4 4 | 5 - 5 5 | 5 6 6 5 5 | 5 4 4 4 | 4 4 5 5 4 4 |
我也在哪里住 宿，你的 国就是我的 国，你的 上帝就是我的

4 3 0 2 | 3 - 7 1 2 | 1 - 3 | #2 - 2 6 2 | 3 - 3 | 6 4 2 |
上帝，你 葬 在 哪 里， 我 也 葬在 哪 里，除 非死能

5 1 2 3 | 4 3 2 | #2 3 1 | 1 4 3 | 2 5 5 5 | 4 - 3 2 1 |
使 你 我 相 离，使 你 我 相 离，要不 然，愿耶

1 7 4 | 4 - 3 2 1 | 1 7 6 | 6 - 5 4 3 | 3 2 #2 | 3 4 1 |
和 华 降 罚 与 我，降 罚 与 我； 不要催

3 - 3 3 | 3 2 5 | 1 - 0 | 5 - - | 1 - 5 | 5 - - | 5 - - |
我，不要 催 我 回 去， 回 去，不 跟 随

1 - - | 1 - || ¹⁵₁₅

你。

《路得记一章 16 节》

路得说：“不要催我回去不跟随你。你往哪里去，我也往哪里去；你在哪里住宿，我也在那里住宿；你的国就是我的国，你的神就是我的神。

< Ruth 1:16 >

But Ruth replied, "Don't urge me to leave you or to turn back from you. Where you go I will go, and where you stay I will stay. Your people will be my people and your God my God.

我感谢你

叶志明 填词

FLOR PEETERS, Op. 93

Allegro maestoso

Organ

6 波阿斯独唱

mf

亚 伯 拉 罕、 以 撒、 雅 各 的 上 帝，

mf

波阿斯与男低上下八度唱

11

ad lib. rall.

ff a tempo

我 感 谢 你。

亚 伯

rall.

p

ff a tempo

拉罕、以撒、雅各的上帝，我感谢你。

去年丰收，今年也丰收，感谢你，

我感谢你。

感谢上帝

Thanks be to God

二声部合唱
Two-parts Song

P. J. O'REILLY 词
宋占午 译 2013

STANLEY DICKSON 曲
JOHN A. O'SAEA 编合唱

Moderato

A

mf

Thaks be to
感 谢 上

a tempo

Piano

mf *rall.*

6

mf *p*

For skies of blue and sun - shine
赐 蓝 天 白 云 阳 光 绚

God for ro - ses rare,
帝 赐 玫 瑰 珍 奇,

p *mf* *p*

12

f

fair. For ev - 'ry gift I raise a prayer,
丽, 我 献 祷 告 为 此 厚 礼,

For ev - 'ry gift I raise a prayer,
我 献 祷 告 为 此 厚 礼,

f

Thanks be to God!
感谢 上帝!

Thanks be to God!
感谢 上帝!

B

For mys - tic fields with
赐 繁 星 妆 点

Thanks be to God for love - ly night,
感谢 上帝 赐 夜 晚 静 谧,

starts be - dight, For hours of dream and deep - delight,
多 神 秘, 赐 梦 境 时 刻 真 惬 意,

35 (Semi chorus)

Thanks be to God! 感谢上帝!

(Semi chorus)

Thanks be to God! 感谢上帝!

39

TUTTI
Maestoso

Thanks be to God for love—di—vine, The hopes that 感谢上帝赐圣洁爱意, 的希望环

TUTTI

Thanks be to God for love—di—vine, The hopes that 感谢上帝赐圣洁爱意, 的希望环

Maestoso

44

round my heart—en—twine; For all the joy—that 绕我心中永系; 赐大喜乐属

ff

round my heart—en—twine; For all the joy—that 绕我心中永系; 赐大喜乐属

ff

49

now is mine. Thanks be to God! For
我 属 你。 感 谢 上 帝！ 赐

now is mine. Thanks be to God For
我 属 你。 感 谢 上 帝 赐

p *p*

55

The musical score is for the hymn 'The Joy That Now Is Mine'. It consists of three staves. The top staff is for the vocal melody, written in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is for the vocal melody, written in an alto clef with the same key signature. The bottom staff is for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature. The tempo and dynamics markings are 'cresc.' at the beginning and 'rall. molto' at the end of the piece. The lyrics are in both English and Chinese.

cresc.

all the joy that now is mine. Thanks
大 喜 乐 属 我 属 你。 感

cresc.

all the joy that now is mine. Thanks
大 喜 乐 属 我 属 你。 感

cresc.

rall. molto

60

ff *a tempo*

be to God!
谢 上 帝!

ff *a tempo*

be to God!
谢 上 帝!

ff *a tempo*

大马色●

○ 逃城

● 其他城市

亚兰

大海

推罗●

但●

亚设
弗他利

基低斯

夏琐

亚柯●

迦步勒

米伦

临摩那

西布伦

以萨迦

多珥●

米吉多

他纳

伯善●

哥兰

亚特律

以得米

玛拿西

基列拉末

基列雅比

撒玛利亚

得撒

约但河

疏割

玛哈念?

示剑

迦得

雅谢

拉巴

约帕

以法莲

示罗

伯特利

但

米斯巴

基训

便雅悯

吉甲

耶利哥

比悉

亚拉巴

亚实突

基色

基列耶琳

伯示麦

伯利恒

流便

底本

亚罗珥

亚实基伦

以革伦

迦特

拉吉

希伯伦

隐基底

盐海

犹大

摩押

迦萨

基拉耳

洗革拉

别是巴

何珥玛

西缅

以东





聖經故事
路得記獨幕小歌劇
中文版Ruth